

# ТЕРМІНОЛОГІЧНА ЛЕКСИКА В ЕКОНОМІЧНОМУ НАУКОВО-НАВЧАЛЬНОМУ ТЕКСТІ

**Наталія ГРЕЧИХІНА** (Кіровоград, Україна)

*Статтю присвячено з'ясуванню й описові специфіки термінологічної лексики в науково-навчальних текстах із економіки (ННТЕ) як засобу трансляції галузевого знання. Узагальнено чинну типологію термінів із урахуванням новітніх наукових досліджень і окреслено специфіку її об'єктивації в ННТЕ, а також схарактеризовано термінологічну лексику ННТЕ в когнітивному, мовному, лінгвокультурному й соціолінгвістичному аспектах.*

**Ключові слова:** науково-навчальний текст; термін, типологія термінів; науково-навчальний текст як інтегральна модель; когнітивний, мовний, культурний, соціальний сектор інтегральної моделі наукового тексту.

*The paper depicts specific features of terminological lexis in economic academic texts (EATs) as a means of area specific knowledge transfer. Current typology of terms has been surveyed with a focus on the recent research findings, peculiarities of its representation in EATs have been outlined, and terminological lexis in EATs has been characterized from cognitive, language, linguacultural and sociolinguistic perspectives.*

**Key words:** academic text; term, typology of terms; research academic text as an integral model; cognitive, language, cultural, social sectors of research academic texts.

З'ясування й опис характерних особливостей термінологічної лексики як засобу кодування знання в науково-навчальних текстах (у першу чергу, галузевого) зумовлено дослідницькими інтересами до конкретних виявів мовної діяльності людини у вигляді текстів в різних сферах її життєдіяльності. У зв'язку з цим особливого значення набуває проблема вивчення тексту як когнітивно-комунікативного механізму, що є ключовою проблемою комунікативної лінгвістики й лінгвістики тексту на нинішньому етапі розвитку цих дисциплін.

**Актуальність** нашого дослідження обґрунтована недостатньою вивченістю науково-навчальних текстів (ННТ) як інтегрального феномену в руслі когнітивного й комунікативного підходів, відсутністю комплексного опису лексичного складу ННТ.

**Мета** статті полягає у виявленні характерних особливостей термінологічної лексики в науково-навчальних текстах з економіки (ННТЕ) з огляду на роль такої лексики як ключового засобу трансляції галузевого знання. **Об'єктом** дослідження виступає термінологічний склад ННТЕ, а **предмет** вивчення охоплює його специфіку з позицій інтегрального підходу. Поставлена мета може бути досягнута в результаті вирішення таких **завдань**: окреслити сучасне розуміння поняття “термін”, узагальнити чинну типологію термінів з урахуванням новітніх наукових досліджень і описати специфіку її об'єктивації в ННТЕ, схарактеризувати термінологічну лексику ННТЕ в когнітивному, мовному, лінгвокультурному й соціолінгвістичному аспектах.

Термін виступав предметом дослідження низки наукових праць [3; 4; 5; 11; 12; 14; 15], попри це на часі не існує єдино прийнятого визначення цього поняття. За В. М. Лейчиком, недолік більшості дефініцій полягає в намаганні об'єднати різні аспекти, що практично неможливо й логічно неправомірно [11: 20].

Традиційно терміном називають слово або словосполучення, яке позначає поняття спеціальної сфери або діяльності й входить до загальної лексичної системи мови через конкретну термінологічну систему (термінологію) [2: 508]. У межах термінології терміном позначають лексичну одиницю певної мови для спеціальних цілей, яке вербалізує конкретне або абстрактне поняття теорії окремої спеціальної сфери знань або діяльності [4: 31-32].

Для глибшого розуміння сутності терміна слід узагальнити його характерні ознаки, описані в спеціальній літературі. З філософсько-гносеологічних позицій терміни слугують засобами закріплення результатів пізнання в спеціальних галузях знань і діяльності, виконують функцію відкриття нового знання [13: 26]. Із цим баченням погоджується О. І. Голованова, яка вважає, що позначаючи найбільш значимі ментальні об'єкти професійної діяльності, терміни вербалізують логічну модель певної системи знання або діяльності й слугують основними когнітивними орієнтирами в межах цих систем [2: 26].

У ракурсі когнітивного термінознавства термін дефінується як динамічне явище, яке виникає, формулюється, поглиблюється в процесі пізнання (когніції), переходу від концепту як мисленнєвої категорії до вербалізованого концепту, пов'язаного з певною теорією, концепцією, що осмислює певну галузь знань або діяльності [11: 21].

Визначення терміна, запропоноване Б. Н. Головіним, вказує на формальні й семантичні ознаки цього поняття: терміном слід вважати “слово або підрядне словосполучення, що має спеціальне значення, виражає та формує професійне поняття та застосовується в процесі пізнання й освоєння наукових і професійно-технічних об’єктів та відносин між ними” [3: 27].

На системності термінів наголошують В. С. Кулебакін і Я. А. Климовицький, які визначають термін як слово (чи словосполучення), яке є єдністю звукового знака і відповідного поняття в системі понять певної сфери науки або техніки [10: 19].

Характерною рисою терміну є зв’язок із відповідною дефініцією. Відтак, термін розуміють як слово або лексикалізоване словосполучення, що вимагає побудови дефініції для встановлення значення відповідного поняття [8: 7].

Д. С. Лотте вважає, що терміни як лексеми, які позначають фіксоване поняття, є короткими, позбавленими багатозначності, синонімії, омонімії [12: 18]; із цього визначення випливає низка ознак терміну.

На підставі аналізу визначень, представлених у спеціальній літературі, під терміном розуміємо особливу системну денотативну одиницю, яка позначає певне фіксоване наукове поняття (абстрактне або конкретне), характеризується стислістю й однозначністю і в просторі науково-навчального тексту є ключовим елементом дефініції певного наукового поняття.

Типології термінів присвячено численні праці [1; 4; 5; 11; 14], хоча єдино прийнята класифікація таких одиниць дотепер не розроблена. Аналіз класифікацій термінів, представлених у спеціальній літературі, дозволив виокремити низку критеріїв їхньої структури: семантичний, формальний, а також за сферою вживання, мотивованістю, денотатом, типом поняття, яке виражає термін, джерелом походження, нормативним критерієм.

За семантичною структурою виокремлюють однозначні (моносемантичні) й багатозначні (полісемантичні) терміни; за критерієм мотивованості – мотивовані, частково-мотивовані й немотивовані [1].

За формальним критерієм розрізняють терміни-слова, терміни-словосполучення та символі-слова (особливий комбінований структурний тип термінологічної номінації, до складу якої на рівні зі словесними знаками входять символи: літери, графічні знаки тощо).

Терміни-словосполучення поділяються на дискретні вільні словосполучення, у яких кожен із компонентів є терміном, і зв’язані словосполучення, до складу яких можуть входити лексеми нетермінологічної природи та недискретні терміни-фразеологізми [5: 33].

Класифікація термінів за сферами вживання (за мовою для спеціальних цілей) включає такі сфери: наука, техніка, виробництво (що складають “технічний базис” сучасного суспільства); економічний базис (виробничі відносини), інфраструктура, яка охоплює суспільно-політичні відносини, мистецтво, масові комунікації тощо [11: 92].

Відповідно до типів понять, які вони позначають, розрізняють терміни категорій, загальнонаукові, загальнотехнічні терміни, міжгалузеві терміни, спеціальні терміни [11: 91].

За денотатом вирізняють терміни спостереження (які позначають класи реальних об’єктів) і теоретичні терміни (які позначають абстрактні поняття) [14: 8].

За критерієм історичного походження терміни поділяються на питомі (які здавна існують у певній мові) та запозичені [4: 35-36].

У результаті аналізу чинних класифікацій термінів [1; 4; 5; 11; 14] нами розроблена їхня узагальнена типологія, яку застосуємо для аналізу термінів у навчально-наукових текстах з економіки (див. табл. 1).

#### Типологія термінів у науково-навчальних текстах із економіки

№	Критерій класифікації термінів	Типи термінів
1	Формальний критерій	1.1. Терміни слова 1.2. Терміни словосполучення 1.3. Терміни фразеологізми
2	Семантичний критерій	2.1. Моносемантичні терміни 2.2. Полісемантичні терміни
3	Тип позначуваного поняття	3.1. Загально-наукові терміни 3.2. Галузеві (економічні) терміни
4	Ступінь абстрактності	4.1. Теоретичні терміни 4.2. Емпіричні терміни

5	Мотивованість	5.1. Мотивовані терміни 5.2. Частково-мотивовані терміни 5.3. Немотивовані терміни
6	Джерело походження	6.1. Питомі терміни 6.2. Запозичені терміни

Кількісний аналіз типів термінів у ННТЕ корпусу матеріалу спостереження, який охоплював англомовні посібники з економіки [18-20], виявив, що за формальним критерієм найпоширенішим типом є термін-словосполучення – 67,7% (203), наприклад, *sole proprietorship, classical unemployment*; друге місце посідають терміни-слова – 32,3% (97): *inflation, unemployment*. Терміни-символо-слова відсутні в корпусі матеріалу спостереження, оскільки цей формальний тип термінів не притаманний для ННТ з економіки.

За семантичною структурою найбільш уживаним типом термінів у ННТЕ є моносемантичні терміни – 83,7% (251), наприклад, *discount, mortgage, bankrupt*. Частка полісемантичних термінів є значно меншою – 16,3% (49): *interest, service, substitute*. Висока частотність моносемантичних термінів пояснюється характерною ознакою термінологічної лексики – моносемантичністю. Наявність полісемантичних лексем серед відібраних термінів пов'язана з тенденцією вживання термінологічної лексики в розмовному стилі мовлення, а також утратою нею внаслідок цього термінологічної природи.

За дискретністю найчастотнішим видом термінів є дискретні зв'язані терміни – 50% (102), наприклад, *free enterprise*; на другому місці – дискретні вільні – 47,5% (97): *frictional unemployment*; найменш частотними є недискретні – 2,5% (6), наприклад, *zero-sum game*. Такі результати пояснюються доцільністю вживання дискретних термінів у ННТ і обмеженістю вживання недискретних термінів, тобто термінів-фразеологізмів.

За типом позначуваного поняття найчастотнішими в ННТЕ є галузеві, а саме, економічні терміни – 87,7% (263): *graduated income tax*. Значно меншою є кількість загально-наукових термінів – 12,3% (37): *institutions*. Такий розподіл термінів за типом понять пояснюється галузевою спрямованістю досліджених науково-навчальних текстів – з економіки, що й зумовлює високу частоту вживання саме економічних термінів. Водночас системність характеру наукових знань в цілому та наявність стійких міждисциплінарних зв'язків економіки з іншими галузями знань зумовлюють наявність у ННТЕ загально-наукових термінів.

За критерієм абстрактності найпоширенішим типом у ННТЕ є теоретичні терміни – 85% (255), наприклад, *nominal wage*, друге місце посідають емпіричні терміни – 15% (45), наприклад, *stock exchanges*. Такий розподіл зумовлений теоретичною спрямованістю науково-навчальних текстів, мета яких полягає в представленні основних теоретичних знань з економіки, які в подальшому можуть бути застосовані на практиці.

Чільне місце в ННТЕ за критерієм мотивованості посідають мотивовані терміни – 96,33% (289): *corporate stock*; менш частотними є частково-мотивовані терміни – 3,33% (10): *price ceiling*, і немотивовані, – 0,34%: *zero-sum game*. Поширеність мотивованих і незначна частота вживання останніх двох груп термінів зумовлюються мотивованістю як характерною рисою термінологічної лексики.

У зв'язку з тим, що в розвиток економічної галузі знань значний внесок зроблено науковцями, для яких англійська мова є рідною, а також переважна кількість сучасних авторитетних науково-навчальних текстів створена в оригіналі англійською мовою, то в межах цієї мови за джерелом походження більшість економічних термінів можна віднести до питомих, які широко запозичуються іншими мовами. Однак, слід взяти до уваги, що в період зародження економічної галузі знань, як і інших наукових галузей, мовою науки вважалась латина, а відтак “будівельним” матеріалом великої кількості економічних термінів виступають латинські корені та інші морфеми.

Як зазначалось, вживання терміну в ННТ тісно пов'язане з дефініцією, яка тлумачиться як цілісна синтаксична структура, що встановлює тотожність між науковим поняттям і відповідним терміном, окреслює межі цього наукового поняття та передає закінчену думку [7: 18], наприклад: *Mortgage: A special type of loan in which the borrower buys a house (or other real estate) with the funds. Usually the property serves as collateral for the mortgage* [20: 187];

*Delinquencies: Cases where borrowers are not in good standing with the lender (such as a bank), because they have not been keeping up with their required payments* [20: 187]; *Budget deficit: the amount the government must borrow when it spends more than it collects in taxes and other sources of revenue* [20: 28]. Звідси випливає, що термін є ім'ям (вербалізатором) певного поняття, значення та суттєві ознаки якого в точній, логічній і лаконічній формі експлікуються в

межах дефініції як фрагмента науково-навчального тексту. Зазвичай, у такому типі текстів під час першого звернення до поняття засобом відповідного терміну подається його дефініція, яка надалі вноситься до пресупозиції, фонду знань адресата науково-навчального тексту стосовно певного фрагмента галузевої картини світу.

Усі вищенаведені критерії фактично є інвентарним переліком і потребують подальшого поглибленого аналізу в просторі наукового тексту та його різновиду – науково-навчального тексту, який у ракурсі сучасної методології тлумачиться як інтегральний феномен, що охоплює чотири сектори: когнітивний, мовний, культурний і соціальний, та який існує в їхній взаємодії й взаємозумовленості за допомогою комунікативної діяльності [16: 62]. Автор інтегральної моделі наукового тексту Т. М. Хомутова до його когнітивного сектору відносить наукове знання, яке формує поняттєву основу ННТ (предметне знання), а також репрезентує способи отримання, пояснення й інтерпретації предметного знання (методологічне знання); до мовного сектору відноситься знання про мову як систему, а також мовні засоби вираження наукового знання; культурний сектор орієнтований на автора тексту і ґрунтується на представленні цього тексту як фрагменту культури, як національно-специфічного типу мислення, яке об'єктивується різноманітними засобами, у тому числі лексики і культурно-специфічними моделями макроструктури тексту; соціальний сектор орієнтований на адресата, зумовлений прагматичною настановою автора і засобами її вираження: стилем, жанром, фаховою мовою, у тому числі термінологічною, загальнонауковою та загальновживаною лексикою [16, там само]. Услід за Т. М. Хомутовою, вважаємо, що інтегральний підхід до ННТ дозволяє описати термінологічну лексику в його складі в аспекті кожного із зазначених секторів у їхній взаємодії.

У когнітивному аспекті лексика ННТ може репрезентувати декларативне знання в двох його різновидах: предметному та методологічному. Відтак її можна структурувати на **предметну** (вербалізатори предметних декларативних знань про факти, які вміщують семи “предмет, об’єкт, суб’єкт, ознака предмета, властивість, якість, стан тощо”) та **методологічну** (семантична структура слів вміщує семи “дія, діяльність, діяч тощо”) [17: 77].

У мовному аспекті терміни, що вербалізують предметне знання, належать переважно до іменної лексики, а методологічні терміни – переважно до дієслівної.

Положення сучасного мовознавства про те, що лексика відображає культурну специфіку й тому є важливим інструментом пізнання культури й суспільства (Анна Вежбицка; В. І. Карасик; Ю. С. Степанов), у культурному аспекті уможливорює її поділ на: **культурно-специфічну** (котра позначає унікальні поняття, котрі не мають аналогів в інших культурах, тобто реалії), і **культурно-зумовлену**, яка, в свою чергу, охоплює **загальнокультурний** (культурно-нейтральний) та **культурно-орієнтований** прошарки [17: 86]. Культурно-орієнтована лексика може виражати різний об’єм значень суміжних понять у різних мовах, зумовлений різними умовами життєдіяльності певних лінгвокультур, а також мати різну частоту вживання у випадку, коли вона експлікує особливо значимі цінності культури, наприклад, ставлення до діяльності, матеріальних ресурсів, спілкування, аргументації тощо [6: 44]. За Т. М. Хомутовою [17: 87], культурно-орієнтована лексика утворює найбільшу частину лексикону наукових текстів, при цьому її частина є репрезентативною (чітко виражає культурні цінності), а частина – нерепрезентативною (потребує дослідницьких процедур для встановлення культурної зумовленості). До останньої належить термінологічна лексика, яка може переходити до розряду культурно-нейтральної у зв’язку з процесом глобалізації науки.

Традиційний поділ суспільства за сферою діяльності на загальний соціум (спільнота всіх носіїв мови) і науковий соціум (спільнота всіх представників наукової сфери діяльності), який, у свою чергу, охоплює фахові наукові спільноти (вчені-економісти, вчені-біологи, вчені-математики тощо), зумовлює загально прийнятий поділ лексики на три групи: загальновживану, загальнонаукову та термінологічну. У межах наукового тексту Т. М. Хомутова виокремлює: **загально-соціальну** та **соціально-специфічну** (за належністю учасників комунікативного акту до наукової та галузевої спільноти), а також **оцінну**, **експресивну** та **прагматичну** лексику (за соціальним компонентом значення, який характеризує зв’язок із життєдіяльністю членів соціуму) [17: 95].

Соціальний сектор, який уособлює фрагмент соціального простору (сюди віднесено членів наукової дискурсивної спільноти, рівень розвитку знань у відповідному суспільстві тощо), за Т. М. Хомутовою, охоплює загальновживану лексику, яка маркується як **загально-соціальна**, або соціально нейтральну: сюди віднесено службові й загальновживані слова, що функціонують у всіх стилях мовлення й створюють загальну “тканину” ННТ [17: 92].

Загальнонаукова лексика (яка вербалізує наукові поняття, співвідносні з об’єктами, процесами та явищами в різних галузях наукового знання, сприяє логічній, послідовній експлікації теоретичного

матеріалу, утворюючи основу наукового стилю) з позицій членів усієї мовної спільноти належить до **соціально-специфічної**, а з позицій представників фахової наукової спільноти – до **загально-соціальної** [17: 93]. І, нарешті, термінологічна лексика певної галузі знань є **соціально-специфічною**, тому що вона відображає специфіку цієї галузі. Слід зауважити, що віднесення слова в ННТ до однієї із зазначених вище груп здійснюється в залежності від контексту, в той час як у словнику вони часто багатозначні.

Згідно з принципом консубстанціональності слова потенційно можуть виступати в ролях загальноновживаних, загальнонаукових і термінів [9: 49-50].

**Оцінна лексика** в ННТ може вміщувати різні модуси оцінки: 1) модус “схвалення – несхвалення” (*advantage*, ); 2) модус аналітичної оцінки “повнота, глибина, актуальність, новизна тощо” (*effective*); 3) модус модальної оцінки “дійсність – можливість – необхідність” (*actual, real – hypothesis, possible – imperative, necessary*). Експресивна лексика представлена переважно підсилювальними прислівниками, інтенсифікаторами значення (*completely, exactly, simply*). Її поширеність в ННТ незначна, що підтверджує експресивно-нейтральний характер лексичного складу таких текстів, ключове завдання яких полягає в об’єктивному відображенні певного галузевого знання. Разом з тим, окремі підсилювальні прислівники, утворені від основ, які позначають раціональну оцінку якостей і властивостей об’єкта (*fully, exactly, precisely*), знаходять широке застосування в ННТ [17: 96].

Лексика із соціально-прагматичним компонентом значення в ННТ охоплює, головним чином, композиційно орієнтуючі одиниці: (*below, conclusion, summary*), делімітуючі одиниці (*finally, namely*) й атрактори уваги (*hence, thus*). Така лексика з одного боку нечисельна в ННТ, а з іншого – окремі одиниці виявляють високу частотність, що свідчить про їхню релевантність у вираженні прагматичних настанов тексту.

Усі виокремлені групи лексики складають нечіткі множини і можуть характеризуватися в когнітивному, мовному, культурному й соціальному аспектах. Наприклад, термін *efficiency* є іменником (мовний аспект), вербалізує абстрактне предметне знання (когнітивний аспект), виражає раціональне ставлення до діяльності (культурний аспект), реалізує свою соціальну зумовленість (належність до загально-соціальної або соціально-специфічної лексики) в контексті, йому властива соціальна оцінка схвалення, аналітична оцінка результативності діяльності, експресивно-нейтральна конотація (соціальний аспект) [17: 96-97].

Отже, аналіз термінологічної лексики в науково-навчальних текстах із економіки засвідчив, що ця лексична підсистема виявляє специфічні ознаки, які можливо реконструювати й описати згідно з низкою критеріїв. Найпоширенішим типом терміну в досліджених текстах за формальним (морфологічним) критерієм є терміни-словосполучення, за дискретністю – дискретні зв’язані та дискретні вільні, за типом позначуваного поняття – галузеві (економічні), за семантичною структурою – моносемантичні, за критерієм абстрактності – теоретичні, за критерієм мотивованості – мотивовані терміни.

Термінологічна лексика ННТ з економіки також виявляє характеристики згідно з чотирма секторами інтегральної моделі наукового тексту: у когнітивному аспекті, вона є, переважно предметною; у мовному аспекті – іменною та дієслівною; у культурному аспекті – культурно-орієнтованою; у соціальному аспекті – соціально-специфічною, вона може виражати різні модуси раціональної оцінки й бути носієм експресивно-нейтральної конотації.

Перспективою подальшого дослідження вважаємо поглиблене вивчення окресленої специфіки термінологічної лексики в просторі науково-навчальних текстів з економіки на матеріалі різних мов у зіставному аспекті, а також аналіз терміна як ключового компонента дефініцій економічних понять у межах науково-навчальних текстів.

## БІБЛІОГРАФІЯ

1. Буковская В. Проблема выделения типов терминов, классификация / В. Буковская. — [Електронний ресурс]. — Режим доступу : <http://ceon.pl/pl/>
2. Голованова Е. И. Типология единиц профессиональной коммуникации: когнитивно-прагматический аспект / Е. И. Голованова // Лингвистический энциклопедический словарь/ Под ред. В. Н. Ярцевой; Ин-т языкознания АН СССР. – М.: Сов. энциклопедия, 1990. – 682 с.
3. Головин Б. Н. Лингвистические основы учения о терминах: Учеб. пособие для филол. спец. вузов / Б. Н. Головин, Р. Ю. Кобрин. – М.: Высш. школа, 1987. – 104 с.
4. Гринев С. В. Введение в терминоведение / С.В. Гринев. – М.: Изд-во МГУ, 1993. – 309 с.
5. Даниленко В. П. Русская терминология: опыт лингвистического описания / В. П. Даниленко. – М.: Наука, 1977. – 246 с.

6. Елизарова Г. В. Культура и обучение иностранным языкам / Г. В. Елизарова. – СПб.: Союз, 2001. – 291 с.
7. Зарва А. М. Дефиниция как типологическая разновидность научного текста : Автореф. диссер. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / А. М. Зарва. – Нальчик, 2003. – 17с.
8. Канделаки Т. Л. Семантика и мотивированность терминов / Т. Л. Канделаки. – М.: Наука, 1977.
9. Комарова А. И. Функциональная стилистика: научная речь. Язык для специальных целей (LSP)/ А. И. Комарова. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 192 с.
10. Кулебакин В. С. Работы по построению научно-технической терминологии в СССР и советская терминологическая школа / В. С. Кулебакин, А. Я. Климовицкий // Лингвистические проблемы научно-технической терминологии. – М.: Наука, 1970. – С. 15-19.
11. Лейчик В. М. Терминоведение: предмет, методы, структура / В. М. Лейчик. – М.: Либроком, 2009. – 256 с.
12. Лотте Д. С. Основы построения научно-технической терминологии: вопросы теории и методики /Д. С. Лотте. – М.: Изд-во Академии Наук СССР, 1961. – 157 с.
13. Никитина С.Е. Семантический анализ языка науки: на материале лингвистики / С. Е. Никитина. – М.: Наука, 1987. – 143 с.
14. Петров В. В. Семантика научных терминов / В. В. Петров. – Новосибирск: Наука, 1982. – 126 с.
15. Суперанская А. В. Общая терминология: Вопросы теории / А. В. Суперанская, Н. В. Подольская. – М.: Наука, 1989. – 243 с.
16. Хомутова Т. Н. Научный текст: единицы интегральной модели / Т. Н. Хомутова // Вестник Южно-Уральского университета. Серия “Лингвистика”. – 2010. – Вып. 10, № 1 (177). – С. 60-66.
17. Хомутова Т. Н. Научный текст: интегральный анализ лексики / Т. Н. Хомутова // Язык и культура. – 2010. – № 4 (12). – С. 77-98.

#### **ДЖЕРЕЛА ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ**

18. Ahlersten, Kr. Essentials of Microeconomics/ Krister Ahlersten. – Ventus Publishing Aps., 2008. 134 p. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://bookboon.com/en/macroeconomics-uk-ebook>
19. Jochumzel Pater. Essentials of Macroeconomics / Pater Jochumzel. – Ventus Publishing Aps., 2010. – 165 p. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.free-ebooks.net/ebook/essentials-of-macroeconomics>
20. Robert P. Lessons for the Young Economist / Robert P. 31. – Auburn, Alabama: the Ludwig von Mises Institute, 2010. – 412 p. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу : [mises.org/books/lessons\\_for\\_the\\_young\\_economist\\_31.pdf](http://mises.org/books/lessons_for_the_young_economist_31.pdf)

**Наталія Гречихіна** – викладач кафедри іноземних мов Кіровоградського національного технічного університету, аспірант кафедри перекладу та загального мовознавства Кіровоградського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка.

**Наукові інтереси:** актуальні проблеми дослідження економічного дискурсу, науково-навчальних текстів з економіки.